

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 62 (1924)  
**Heft:** 47

**Artikel:** Henri Quatre et lè z'ouye  
**Autor:** E.P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-219107>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAÎSSANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à  
l'Agence de publicité : Gust. AMACKER  
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

## ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

**Nous expédions le Conteure Vaudois à l'essai, espérant qu'un grand nombre de nos compatriotes comprendront qu'en s'y abonnant, ils encourageront les amis du patois et des coutumes vaudoises. Les nouveaux abonnés recevront gratuitement les numéros de novembre et de décembre.**

## LETTRE DE LA MI-NOVEMBRE

UNE rubrique dans nos journaux qui ne peut que frapper les lecteurs est celle de l'entraide helvétique. En effet, de tous côtés, les listes s'allongent pour les secours, non seulement, à nos confédérés dans le malheur, mais encore à nos voisins au-delà des frontières.

Le canton de Vaud, nous pouvons le dire sans vantardise, répond à tous les appels avec une générosité très large. Ne voyons-nous pas des ventes atteindre vingt mille francs dans des localités qui ne sont ni des grandes villes, ni des centres importants. C'est donc que les plus modestes y vont de leur obole.

Par ces temps où l'on dit que le matérialisme, l'appât du gain dominent les consciences, ces constatations sont réconfortantes et nos populations prouvent par leur élan à tendre la main aux infortunes que la cordialité vaudoise est toujours prête à se manifester. Il est un événement dans les annales de l'entraide qui commé tant d'autres est tombé dans l'oubli mais que les lecteurs du *Conteur Vaudois* ne m'en voudront pas de rappeler.

Une Vaudoise, distinguée par son patriotisme fervent a qualifié cette journée d'historique ; elle le mérite par l'ampleur qu'a prise le déploiement de la générosité.

C'était au temps où nos bonnes villes rationnées, tournaient vers les campagnes des regards d'envie ; dans les fermes vaudoises on avait du lait, du pain, des pommes de terre, du beurre, de la farine, sans compter, et en outre, on voyait sur les tables, du miel, des œufs et bien d'autres douceurs ; on avait de l'huile pour la salade, de la chicorée à café, des jambons et des saucisses, autant de produits délicieux dont on n'osait plus même rêver, en ville. C'est alors que pour contribuer au Don national, les dames qui veillent aux destinées de l'Association des Vaudoises portant costume, imaginèrent le marché des Vaudoises sur Montbenon.

Ce marché devait apporter aux ménagères de Lausanne, ces denrées devenues si rares, et cela à prix abordables et « sans cartes ».

Et ces denrées, c'étaient les fermes vaudoises qui allaient les fournir, on le leur demanderait et elles le feraien, cela était certain.

En vérité ce fut la campagne vaudoise qui fournit le marché que les Vaudoises tinrent en personne, dans leur costume au fichu frais et au coquet bonnet à dentelle. Ce fut avec un élan magnifique et avec entrain que la campagne vaudoise donna ; les chars se succédaient

sur Montbenon ; tel syndic conduisait lui-même une montagne de sacs et de paniers ; des camions amenaient de la gare des marchandises expédiées par chemin de fer ; les employés des postes fédérales apportaient des monceaux de paquets express des coins les plus reculés du canton.

Aussi comme la vente marcha ; on fit des heureux de tous côtés ; on vendit à prix modérés toutes ces bonnes choses et l'on constitua pour le Don national, une fort belle somme.

Et de tous côtés, aussi, ce fut une louange sincère et chaleureuse à l'adresse des ménagères vaudoises, déposant librement ce riche butin dans les paniers des quêteuses en le recouvrant d'une grande gerbe de fleurs qui ornent tout jardin campagnard, « pour être donnée par dessus le marché » avaient-elles dit.

Un Anglais de passage à Lausanne, enthousiasmé par cette manifestation originale, dont il fit, du reste, un récit vibrant dans un quotidien britannique, paya cinq francs, un œuf du marché des Vaudoises qu'il emporta et qui figure dûment étiqueté dans les vitrines du Musée de son journal. *Mme David Perret.*



## HENRI QUATRE ET LÈ Z'OUBE

OU Rai ne sè plissé pas tant tsi li, l'amâve mi sè promenâ pè la campagne. Cein lâi tsandzive sè z'idée. On dzo qu'ètai zu sè promenâ po sè diverti on bocon, l'avâi prâi on lâivrou po liaire. S'achetâvai dâi iâdzô vè on bosson, aô bin su on banc désô on sapin.

Vouaitte son lâivrou dâi momeint et pu chondzive à ti le tracas qu'on hommo pâo avâi dein le plie hiote fonchons pô gouvernâ on payi.

On dzor que fasâi bin tsaud, s'ètai acheta su on banc à l'ombro d'on blliessounâ et s'ètai eindroumâi, lo codo su le dzénâo.

Mafâi, tot d'on coup, l'ire tsesâ su son nâ et s'ètai griffa su dai pierrette que sagnolâvè on tant sâi pou.

L'âi avâi on petit riô pas bin lien, quòtie cambâïe, io l'ire su zè lavâ ; ein amont dè clia campagne, lâi avâi on bouébou qui gardâve dai z'oûye. S'einbantse ver li po dèvesâ on tantinet. Ein vollient s'ein reintornâ, l'a vu que l'avâi âobliâ son lâivrou.

L'a démandâ aô bouébou se volliâve allâ queri son lâivrou vè clia blliessounâ su lou banc et lâi baillé onna pice d'ardzeint.

Vai monchu, fâ lo mousse, ie vu bin alla, mâ vo faut mè gardâ mè z'oûye peindeint que i âodri lê. Lâi baillé l'ecourdjâ et pu via. Mafâi ! Lè bougresse de bîte l'ant d'abo vu que nire plièrrein lou bouébou, l'ant que meincî à bramâ et à corre. Lou râi l'a manèyi l'ecourdjâ tru rido, que lè z'oûye l'irant quasu tôté

lavi quand le bouébou lè revagna. Lou bouébou l'a prâi l'ecourdjâ dâi man et l'a moriginâ Henri IV que l'a de :

— Sâ-tou à cô te repond dinche ? Je su loulâ Henri !

— Mein fotou bin, cô vo z'itè. Tot cein que sè l'è que vo ne vaillâi rein po gardâ lè z'ouye, lâi repond lo bouébou. Et Henri quattro sè ein allâ tot bossu ein rizeint.

Transmis par E. P., Morges).

## LA VEILLÉE DU « VIN CUIT »

EST dans une espèce de chambre à lessive de campagne, aux murs noirs, au plafond noir à larges poutres. Dans un angle monte une lumière rouge, vacillante, qui dessine les contours d'un établi de menuiser, de scies suspendues au mur, des sacs dressés sur le sol cimenté ; elle masque la rondeur de courges entassées, peint au plafond d'épaisses ombres derrière chaque poutre. Deux silhouettes de femmes sont posées contre les vapeurs roses qui s'échappent du foyer en tremblotant : l'une, debout, longue, mince, avec un visage maigre, des yeux enfouis au regard dur, s'incline, de temps en temps, vers le chaudron. Les coins de sa bouche descendent ; la flamme met un petit éclair dans ses yeux, mais ses lèvres ne bougent pas, on dirait qu'elles sont figées depuis toujours et qu'elles n'ont jamais souri. L'autre est assise nonchalamment sur un tas de bûches, plus couchée qu'assise. Elle a tourné vers le feu un visage calme aux joues rondes où les ombres ne marquent pas encore de rides.

La vieille se penche lentement, fronce ses sourcils noirs à cause de la vapeur brûlante ; la jeune prend une bûche, qu'elle pousse entre les braises et le ventre rond des chaudières. On entend quelques craquements comme quand on passe la main sur le dos des chats ; des cordons de fumée s'éparpillent en fils vers le plafond ; les flammes montent ; tout devient un moment plus jaune et plus clair...

Un bruit de pas... Les femmes se sont rentrées et ont regardé vers la porte ouverte. Une ombre vague était sur le seuil de la porte ; elle n'a pas bougé d'abord, puis : « Entrez seulement ! » C'était Pelon. Il avait balayé la grange, jeté un dernier coup d'œil à l'écurie et était parti, sans même changer de blouse. Pelon a dit : « A-t-il de l'avance, ce vin cuit ? » Ses patières clignotent parce que la fumée lui pique les yeux ; il s'appuie à l'établi malgré que deux bancs aient été apportés. Puis c'est Jaques qui est entré en traînant ses socques délavées, Jacques le « benet » avec son chapeau de feutre informe et crasseux, ses yeux ronds sans vie et son menton en pyramide. Albert, le beau garçon, à la moustache bien taillée, à la voix claire, aux gestes assurés, parce qu'il est riche, Albert est venu aussi avec des filles (on le rencontre toujours avec des filles) : l'une a des cheveux noirs, au teint pâle et de petits yeux noirs ; l'autre de grosses joues roses et rouges : des blondes, des brunes, des noires, des maigrues, des grasses, quelques jolies, des laides